

# Guía de Comienzo Rápido

Mandrake Linux 9.0



(<http://www.MandrakeSoft.com>)

## Guía de Comienzo Rápido: Mandrake Linux 9.0

Publicado 2002-09-19

Copyright © 2002 MandrakeSoft SA

por Camille Bégnis, Christian Roy, Fabian Mandelbaum, Joël Pomerleau, Vincent Danen, Roberto Rosselli del Turco, Stefan Siegel, Marco De Vitis, Alice Lafox, Kevin Lecouvey, Christian Georges, John Rye, Robert Kulagowski, Pascal Rigaux, Frédéric Crozat, Laurent Montel, Damien Chaumette, Till Kampeter, Guillaume Cottenceau, Jonathan Gotti, Christian Belisle, Sylvestre Taburet, Thierry Vignaud, Juan Quintela, Pascal Lore, Kadjo N'Doua, Mark Walker, Roberto Patriarca, Patricia Pichardo Bégnis, Alexis Gilliot, Arnaud Desmons, Wolfgang Bornath, Alessandro Baretta, y Aurélien Lemaire

### Nota legal

Este manual está protegido bajo los derechos de la propiedad intelectual de **MandrakeSoft**. Se otorga permiso para copiar, distribuir y/o modificar este documento bajo los términos de la Licencia de Documentación Libre GNU, Versión 1.1 o cualquier versión posterior publicada por la Fundación de Software Libre (FSF); siendo las Secciones Invariantes *Acercas de Mandrake Linux*, página i, con los Textos de Tapa listados debajo, y sin Textos de Contra-tapa. Se incluye una copia de la licencia en la sección *Licencia de documentación libre GNU de Aplicaciones de todos los días* junto con una traducción al castellano.

Textos de Tapa:

MandrakeSoft Septiembre 2002 <http://www.mandrakesoft.com/>  
Copyright © 1999, 2000, 2001, 2002 por MandrakeSoft S.A. y MandrakeSoft Inc.

“Mandrake”, “Mandrake Linux” y “MandrakeSoft” son marcas registradas de **MandrakeSoft S.A.**; Linux es una marca registrada de Linus Torvalds; *UNIX* es una marca registrada de The Open Group en los Estados Unidos de América y otros países. Todas las otras marcas registradas y copyrights son la propiedad de sus dueños respectivos.

### Las herramientas usadas en la elaboración de este manual

Este manual se escribió en *DocBook. Borges* (<http://www.linux-mandrake.com/en/doc/project/Borges/>) se utilizó para administrar el conjunto de archivos involucrados. Los archivos fuente XML se procesaron con *openjade* y *jadetex* usando las hojas de estilo de Norman Walsh personalizadas. Las instantáneas de pantallas se tomaron con *xwd* o *GIMP* y se convirtieron con *convert* (del paquete *ImageMagick*). Todas estas piezas de software están disponibles en su distribución **Mandrake Linux**, y todas las partes de las mismas son software libre.

# Tabla de contenidos

<b>Prefacio</b> .....	<b>i</b>
1. Acerca de Mandrake Linux .....	i
1.1. Contacte con la comunidad Mandrake .....	i
1.2. Soporte a <b>Mandrake</b> .....	i
1.3. Compre productos Mandrake .....	ii
2. Acerca de esta Guía de Comienzo Rápido .....	ii
<b>1. Advertencia para la Guía de Instalación</b> .....	<b>1</b>
<b>2. Antes de la instalación</b> .....	<b>3</b>
2.1. Configurando su BIOS .....	3
2.2. Creando un disquete de arranque .....	3
2.2.1. Creando un disquete de arranque bajo Windows .....	4
2.2.2. Creando un disquete de arranque bajo GNU/Linux .....	5
2.3. Hardware soportado .....	5
2.3.1. Lo que no está soportado .....	5
<b>3. Instalación con DrakX</b> .....	<b>7</b>
3.1. Introducción al instalador de Mandrake Linux .....	7
3.2. Eligiendo su idioma .....	8
3.3. Términos de licencia de la distribución .....	8
3.4. Clase de instalación .....	8
3.5. Configuración de su ratón .....	9
3.6. Elección de los paquetes a instalar .....	9
3.6.1. Elección de los grupos de paquetes a instalar .....	9
3.6.2. Elección de los paquetes individuales a instalar .....	10
3.7. Instalación desde múltiples CD-ROM .....	11
3.8. Contraseña de root .....	11
3.9. Agregar un usuario .....	11
3.10. Verificar parámetros adicionales .....	12
3.10.1. Resumen .....	12
3.10.2. Opciones del huso horario .....	12
3.11. Configuración de X, el servidor gráfico .....	13
3.12. Instalación de actualizaciones desde la Internet .....	13
3.13. ¡Se terminó! .....	13
3.14. Como desinstalar Linux .....	13



## Tabla de figuras

2-1. El programa rawwrite .....	4
3-1. La primerísima pantalla de bienvenida en la instalación .....	7
3-2. Eligiendo el idioma predeterminado .....	8



# Prefacio

## 1. Acerca de Mandrake Linux

**Mandrake Linux** es una distribución *GNU/Linux* soportada por **MandrakeSoft** S.A. **MandrakeSoft** nació en la Internet en 1998 con el propósito principal de brindar un sistema *GNU/Linux* fácil de usar y amigable. Los dos pilares de **MandrakeSoft** son el código abierto y el trabajo colaborativo.

### 1.1. Contacte con la comunidad Mandrake

A continuación tiene varios vínculos con la Internet que lo llevan a varias fuentes relacionadas con **Mandrake Linux**. Si desea conocer más acerca de la compañía **MandrakeSoft** debe conectarse al sitio web (<http://www.mandrakesoft.com>) de la misma. También está el sitio web de la distribución Mandrake Linux (<http://www.mandrakelinux.com>) y todos sus derivados.

Antes que nada, **MandrakeSoft** se complace en presentar su nueva plataforma de ayuda abierta. MandrakeExpert (<http://www.mandrakeexpert.com>) no es sólo otro sitio web donde las personas ayudan a otras con sus problemas de computación a cambio de honorarios prepagos, que se deben pagar sin importar la calidad del servicio recibido. Este sitio ofrece una experiencia nueva basada en la confianza y el placer de premiar a otros por sus contribuciones.

Además de esa plataforma, MandrakeCampus (<http://www.mandrakecampus.com/>) proporciona a la comunidad *GNU/Linux* cursos abiertos de entrenamiento y educación sobre todas las tecnologías y temas relacionados con la filosofía del código abierto. También brinda a los maestros, tutores, y alumnos un lugar donde pueden intercambiar sus conocimientos.

Hay un sitio para el “mandrakeólico” denominado Mandrake Forum (<http://www.mandrakeforum.com/>): sitio primario para los consejos, trucos, rumores, pre-anuncios, noticias semi-oficiales, y más, relacionados con **Mandrake Linux**. Además, este es el único sitio web interactivo que mantiene **MandrakeSoft**, por lo tanto, si tiene algo que decirnos, o algo que quiera compartir con otros usuarios, no busque más: ¡este es un lugar para hacerlo!

En la filosofía del código abierto, **MandrakeSoft** está ofreciendo varias formas de soporte (<http://www.mandrakelinux.com/es/ffreesup.php3>) para las distribuciones **Mandrake Linux**. En particular, está invitado a participar en las distintas Listas de correo (<http://www.mandrakelinux.com/es/flists.php3>), donde toda la comunidad de **Mandrake Linux** demuestra su vivacidad y bondad.

Finalmente, no olvide de conectarse a MandrakeSecure (<http://www.mandrakesecure.net/>). Este sitio reúne todo el material relacionado con la seguridad sobre las distribuciones **Mandrake Linux**. Allí encontrará avisos de seguridad y errores, así como también artículos relacionados con la seguridad y la privacidad. Un sitio obligatorio para cualquier administrador de servidores o usuario al que le concierne la seguridad.

### 1.2. Soporte a Mandrake

A pedido popular, **MandrakeSoft** propone a sus clientes felices que hagan una donación (<http://www.mandrakelinux.com/donations/>) para soportar los desarrollos futuros para el sistema **Mandrake Linux**. Su contribución ayudará a **MandrakeSoft** a proporcionar a sus usuarios una distribución mucho mejor, más segura, fácil, actualizada, y con soporte para más idiomas.

Las habilidades de los muy talentosos serán sumamente útiles para alguna de las muchas tareas necesarias para realizar un sistema **Mandrake Linux**:

- Empaquetado: un sistema *GNU/Linux* está compuesto principalmente por programas recogidos de la Internet. Estos programas tienen que empaquetarse de forma tal que puedan funcionar juntos.
- Programación: hay muchísimos proyectos que **MandrakeSoft** soporta directamente: encuentre el que más le atraiga, y proponga su ayuda al desarrollador principal.
- Internacionalización: la traducción de las páginas web, los programas, y la documentación respectiva de los mismos.
- Documentación: por último pero no por menos, el libro que Usted está leyendo en este momento necesita de mucho esfuerzo para mantenerse actualizado con la evolución rápida del sistema.

Consulte la página de contribuyentes (<http://www.mandrakesoft.com/labs/>) para saber más acerca de la forma en la que Usted puede ayudar a la evolución de **Mandrake Linux**.

El 3 de agosto de 2001, luego de haberse establecido como uno de los líderes mundiales en Código Abierto y software *GNU/Linux*, **MandrakeSoft** se convirtió en la primer compañía de Linux listada en un mercado de acciones Europeo. Si ya es un accionista de **MandrakeSoft** o desea convertirse en uno, nuestras páginas para los inversores (<http://www.mandrakesoft.com/company/investors>) le brindan la mejor información financiera relacionada con la compañía.

### 1.3. Compre productos Mandrake

Para los fans de **Mandrake Linux** que se desean beneficiar de la facilidad de la compra en línea, **MandrakeSoft** ahora vende sus productos mundialmente desde su sitio web de *e-commerce* (comercio electrónico): MandrakeStore (<http://www.mandrakestore.com>). Allí encontrará software **Mandrake Linux** — sistemas operativos y herramientas de red (cortafuegos), pero también ofertas de suscripción especiales, soporte, software de terceros y licencias, documentación de entrenamiento, libros relacionados con *GNU/Linux*, así como también *goodies* relacionados con **MandrakeSoft**.

## 2. Acerca de esta Guía de Comienzo Rápido

Bienvenido, y ¡gracias por elegir **Mandrake Linux**! Esta *Guía de Comienzo Rápido* lo guiará a través de lo básico acerca de la instalación de una distribución *GNU/Linux*, lo orientará acerca de lo que necesita hacer antes de instalar el sistema operativo **Mandrake Linux**, y además lo iniciará en el entorno *GNU/Linux*.

El capítulo *Advertencia para la Guía de Instalación*, página 1 le informará acerca de los procedimientos técnicos que debería realizar (no son obligatorios, pero digamos que es altamente recomendable que siga las instrucciones de este capítulo). Hablamos acerca de la copia de respaldo de los datos, `scandisk`, y cosas por el estilo.

En el capítulo *Antes de la instalación*, página 3, cubrimos temas tales como la configuración del BIOS, discos de arranque y hardware soportado.

Luego viene el capítulo más importante: *Instalación con DrakX*, página 7. El mismo cubre el proceso de instalación en el modo “recomendado”. Si esta es su primer instalación de *GNU/Linux*, le sugerimos que siga este procedimiento en vez del “experto”. No obstante, puede encontrar documentación acerca del modo experto en la *Guía de Comienzo* incluida en el **Mandrake Linux PowerPack**.

## Capítulo 1. Advertencia para la Guía de Instalación

Esta Guía Rápida de Inicio sólo cubre la instalación en el modo Recomendado. Si Usted desea utilizar el modo Experto, por favor consulte la *Guía de Instalación*. Si desea utilizar *Windows* junto con *GNU/Linux* con arranque dual (lo que significa que puede acceder a ambos sistemas operativos en la misma computadora), por favor tenga presente que es más fácil instalar *Windows* **antes** que *GNU/Linux*. Si *Windows* ya está instalado en su sistema, y nunca antes ha instalado *GNU/Linux*, *DrakX*, el programa de instalación de **Mandrake Linux**, tendrá que cambiar el tamaño de su partición *Windows*. Esta operación puede resultar ser perjudicial para sus datos, por lo tanto **debe** realizar los pasos siguientes antes de continuar:

- debe correr *scandisk* en su computadora *Windows*. El programa que cambia el tamaño puede detectar algunos errores obvios, pero *scandisk* es más adecuado para esta tarea;
- para máxima seguridad de los datos, también debería correr *defrag* sobre su partición. Esto reduce aun más el riesgo de pérdida de datos. No es estrictamente necesario, pero es altamente recomendable y hará que el proceso de cambiar el tamaño sea mucho más rápido y más fácil;
- el mejor seguro contra los problemas: **¡siempre haga copia de respaldo de sus datos!** Por supuesto, la copia de respaldo debe hacerse en **otra** computadora, subir sus copias de respaldo a la web, a una computadora de un amigo, etc. **No** haga la copia de respaldo en la computadora en la que desea instalar *GNU/Linux*.

En caso que ni *scandisk* ni *defrag* estén instalados en *Windows*, por favor, debe consultar la documentación de *Windows* para instrucciones sobre como instalarlos.



**Particiones NTFS.** Los usuarios de *Windows 2000 NT* o *XP* deberían tener cuidado de **no** cambiar el tamaño a las particiones NTFS con *GNU/Linux*. Esto puede dañar sus datos. En este caso, utilice una aplicación apropiada para cambiar el tamaño a las particiones, por ejemplo *Partition Magic*.



## Capítulo 2. Antes de la instalación

Este capítulo cubre temas a ser considerados **antes** de comenzar a instalar su sistema **Mandrake Linux** nuevo. Debe asegurarse de leerlo por completo, ya que le ahorrará mucho sufrimiento. También, debe hacer copia de respaldo de sus datos (en un disco distinto al de la instalación) y conectar y encender todos sus dispositivos (impresora, ratón, escáner, etc.)

### 2.1. Configurando su BIOS

El *BIOS* (*Basic Input/Output System*, Sistema Básico de Entrada/Salida) se usa para hacer arrancar una computadora. Específicamente, se usa para encontrar el dispositivo en el cual se aloja el sistema operativo e iniciarlo. También se usa para la configuración inicial del hardware.

La aparición de *plug'n'play* y su uso amplio significa que todos los *BIOS* modernos pueden inicializar estos dispositivos. Si su sistema operativo *Windows 9x* está inicializando estos dispositivos en lugar del *BIOS*, habrá que cambiar esto para el uso bajo *GNU/Linux*.

Si sus dispositivos no son reconocidos adecuadamente, podría ayudar si desactiva las características *plug'n'play* en el *BIOS*. Por lo general, para cambiar la configuración de su *BIOS* tiene que apretar y mantener apretada la tecla Supr justo después que se enciende la computadora. Desafortunadamente, hay varios tipos de *BIOS*, por lo tanto deberá buscar la opción apropiada para su caso. Con frecuencia, la opción a buscar se denomina PNP OS installed (o Plug'n'Play OS installed). Configure esta opción en No y entonces el *BIOS* inicializará cualquier dispositivo *plug'n'play*. Eso puede ayudar a que *GNU/Linux* reconozca algunos dispositivos en su máquina que de otra manera no podría inicializar.

Todos los sistemas recientes pueden arrancar desde el CD-ROM. Busque Boot sequence (Secuencia de arranque) en la configuración de las características del *BIOS*. Configúrelo en CD-ROM. Si no puede arrancar desde el CD-ROM, tendrá que utilizar un disquete.



Si desea usar una impresora conectada a su máquina en forma local, debe asegurarse que el modo del puerto paralelo está configurado en ECP+EPP (o al menos alguno de ellos) y no en SPP. De todas formas, si este no es el caso, podrá imprimir pero su impresora no será detectada de manera automática por lo que tendrá que configurarla a mano. También debe asegurarse que la impresora está encendida y conectada a su máquina de manera apropiada.

### 2.2. Creando un disquete de arranque

Si no puede arrancar desde el CD-ROM, y no está instalado *Windows* en su computadora, necesitará crear un **disquete de arranque**.

El CD-ROM contiene todos los archivos de imagen y programas utilitarios necesarios. También tendrá que crear un disquete de arranque si desea utilizar un cargador de arranque que no sea *LILO* o *grub*. Si *Windows* está instalado en su computadora, no necesitará un disquete de arranque, por lo cual puede saltar este paso y continuar con *Instalación con DrakX*, página 7.

Las imágenes de arranque están en el directorio *images/* en el CD-ROM. Para este método de instalación, el archivo en cuestión se denomina *cdrom.img*.

Utilizamos la imagen *cdrom.img* cuando instala la distribución desde un CD-ROM. Sin embargo, están disponibles muchas otras imágenes para realizar instalaciones:

- *cdrom.img*: para instalar desde un CD-ROM local IDE o SCSI. En caso que su computadora no pueda arrancar desde el CD-ROM directamente, debe usar esta imagen y ajustar la configuración de su *BIOS*.
- *network.img*: para instalar desde un repositorio NFS, FTP, HTTP, su red local o por medio de una conexión de red PPPoE (líneas DSL). La configuración de red de la máquina a instalar puede ser manual o automática.
- *pcmcia.img*: si el soporte de instalación se puede alcanzar a través de una tarjeta PCMCIA (red, CD-ROM, ...)



Ahora algunos dispositivos PCMCIA utilizan controladores de red comunes. En caso que el dispositivo PCMCIA no funcione, pruebe con `network.img`.

- `hd.img`: use esta imagen en caso que no haya podido realizar la instalación desde un CD-ROM. Simplemente necesita copiar el contenido del CD sobre el disco rígido (ya sea en una partición FAT ext2FS o ReiserFS), y arrancar con el disquete que contiene esa imagen.
- `usb.img`: esta imagen permite realizar una instalación por medio de un dispositivo USB, por ejemplo una unidad de CD-ROM externa, etc.
- `other.img`: esta imagen de instalación proporciona controladores menos comunes tales como controladores NET y controladores SCSI. Intente con esta imagen si las otras fallan.
- `images/alternatives/*`: este directorio proporciona más o menos las mismas imágenes de arranque, pero con un núcleo diferente (más antiguo). Actualmente, proporciona un núcleo 2.2 (**Mandrake Linux 9.0** utiliza el núcleo 2.4), que puede ayudarlo a comenzar con los sistemas antiguos.

### 2.2.1. Creando un disquete de arranque bajo Windows

Tendrá que usar el programa denominado `rawwrite`. Este se puede encontrar en el directorio `dosutils/` del CD-ROM.

Debe haber notado que hay una versión *DOS*, denominada `rawwrite`, del mismo programa. De hecho, es la versión original del programa: `rawwrite` es meramente una interfaz gráfica para el mismo.

Inicie el programa, como se muestra en Figura 2-1.

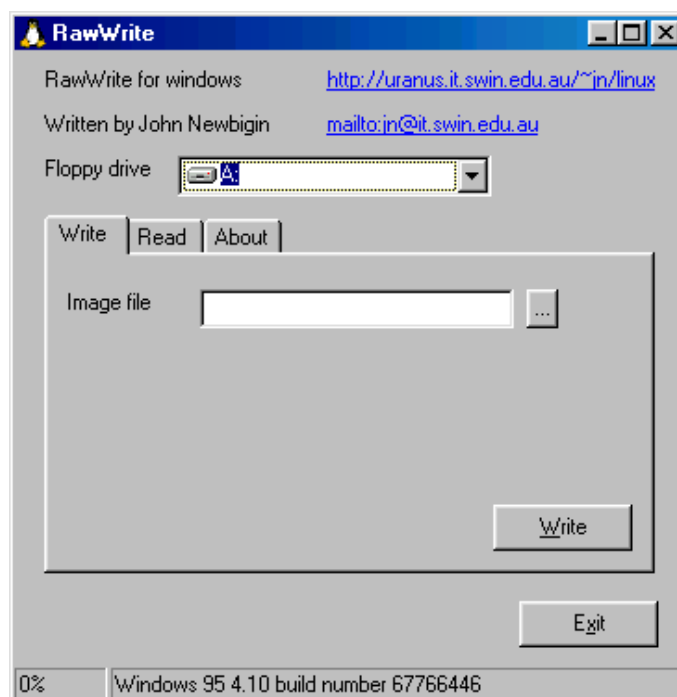


Figura 2-1. El programa `rawwrite`

Seleccione la imagen de arranque que quiere copiar y el dispositivo de destino. En la mayoría de los casos el dispositivo de destino es la unidad A: (es decir, la primer disquetera).

Luego, si todavía no lo ha hecho, inserte un disquete vacío en la disquetera elegida y haga clic sobre Write. Cuando se haya completado la escritura, haga clic sobre Exit, tendrá un disquete de arranque para instalar su distribución **Mandrake Linux**.

## 2.2.2. Creando un disquete de arranque bajo GNU/Linux

Si ya tiene *GNU/Linux* instalado (otra versión, o en otra máquina, por ejemplo en la de un amigo que le prestó el CD de **Mandrake Linux**), entonces lleve a cabo los siguientes pasos:

1. monte el CD-ROM. Supongamos que el punto de montaje es `/mnt/cdrom`;
2. conéctese como `root`;
3. inserte un disquete vacío en la disquetera e ingrese:

```
dd if=/mnt/cdrom/images/cdrom.img of=/dev/fd0 bs=1024
```



Reemplace `/dev/fd0` por `/dev/fd1`, si está usando la segunda disquetera y, por supuesto, el nombre de la imagen por el que desea. Cuando esta operación se complete, su disquete de arranque está listo para ser utilizado.

## 2.3. Hardware soportado

**Mandrake Linux** puede manejar una gran cantidad de dispositivos de hardware, y la lista es demasiado larga para ser reproducida aquí en su totalidad. No obstante, algunos de los pasos que se describen en esta sección lo ayudarán a determinar si su hardware es compatible y, donde sea necesario, a configurar algunos de los dispositivos problemáticos.

Puede consultar una lista actualizada del hardware soportado en nuestro sitio web (<http://www.mandrakelinux.com/es/hardware.php3>)

Dispositivos USB: Ahora el soporte para USB es amplio. Se soporta la mayoría de los periféricos por completo. Puede obtener la lista de hardware soportado en el sitio Linux-USB Device (<http://www.qbik.ch/usb/devices/>).



**Renuncia legal:** la Lista de Hardware Soportado por **Mandrake Linux** contiene información acerca de los dispositivos de hardware que han sido probados y/o han sido reportados como que funcionan adecuadamente con **Mandrake Linux**. Debido a la amplia variedad de configuraciones de sistemas, **MandrakeSoft** no puede garantizar que un dispositivo específico funcionará adecuadamente en su sistema.

### 2.3.1. Lo que no está soportado

Por ahora *GNU/Linux* no puede manejar algunos tipos de hardware, ya sea porque su soporte todavía está en etapa experimental, o porque nadie ha escrito un controlador para los dispositivos en cuestión, o porque se decidió que no se los puede aceptar, por razones generalmente válidas. Por ejemplo:

- Los *winmodems*, también denominados módems sin controladora o módems por software. Corrientemente el soporte para estos periféricos está bastante disperso. Existen controladores, pero los mismos son sólo binarios y para un rango limitado de versiones del núcleo. La diferencia entre un módem por “hardware” y un *winmodem* es que un *winmodem* no puede funcionar sin un controlador especial que emula una cantidad importante de las funciones de hardware de un módem. Usted se puede comunicar con un módem por hardware enviándole una serie de comandos, lo cual no puede hacerse con un *winmodem* sin controladores especiales (esto también explica por qué *GNU/Linux* no necesita controladores para los módems: sólo da acceso al puerto serie, con un programa externo que envía los comandos).

Si su módem es un módem PCI, mire, como `root`, la respuesta del comando `cat /proc/pci`. Esto le dirá el puerto de E/S y la IRQ del dispositivo. Luego use el comando `setserial` (en nuestro ejemplo, la dirección de E/S es `0xb400` y la IRQ es `10`) como sigue:

```
setserial /dev/ttyS3 port 0xb400 irq 10 UART 16550A
```

Luego vea si puede consultar a su módem usando `minicom` o `kppp`. Si esto no funciona, puede ser que tenga un módem por software. Si funciona, cree el archivo `/etc/rc.d/rc.setserial` y ponga el comando `setserial` apropiado en la misma.

Un proyecto reciente está intentando hacer que los módems por software funcionen bajo *GNU/Linux*. Si se da el caso que Usted tiene este tipo de hardware en su máquina, puede dirigirse a: `linmodems` (<http://linmodems.org/>) y a `módems` y `winmodems` (<http://www.idir.net/~gromitkc/winmodem.html>).



Cabe destacar que toda esta información está, al menos por ahora, sólo disponible en inglés.

## Capítulo 3. Instalación con DrakX

### 3.1. Introducción al instalador de Mandrake Linux

*DrakX* es el programa de instalación de **Mandrake Linux**. Tiene una interfaz de usuario gráfica y es muy fácil de usar. Le permite volver a las etapas de configuración previas en cualquier momento, incluso hasta elegir el tipo de instalación que desea (dependiendo de su nivel de conocimientos).



Para garantizar que la instalación ocurre en las mejores condiciones posibles, asegúrese de conectar y encender todos los dispositivos que se utilizarán en su computadora: impresora, módem, escáner, etc. De esta forma, *DrakX* los detectará y configurará automáticamente.



Figura 3-1. La primerísima pantalla de bienvenida en la instalación

Cuando comienza la instalación, la primer pantalla que aparece le propone algo de ayuda (Figura 3-1). Si no hace algo, simplemente comenzará la instalación en modo normal o "linux". Los párrafos siguientes presentarán algunas opciones y parámetros que puede pasar al programa de instalación si Usted se encuentra en problemas.

Cuando ingresa a la instalación propiamente dicha obtiene una bonita interfaz gráfica (Figura 3-2). Sobre la izquierda puede ver las diferentes fases de instalación. Dependiendo del nivel de progreso de la instalación, algunas fases estarán o no disponibles. Si lo están, se resaltarán cuando apoye el cursor del ratón sobre las mismas.

Los botones que representan las distintas fases también pueden ser de colores distintos:

- rojo: todavía no se ha llevado a cabo esta fase de la instalación;
- naranja: esta es la fase de la instalación que se está procesando;
- verde: esta fase de la instalación ya ha sido configurada. Sin embargo, nada le impide volver a la misma en caso que lo necesite o lo desee.



El marco inferior contiene la ayuda para el paso corriente. Puede acceder a la misma en cualquier momento presionando la tecla **F1**.

Esta guía asume que está realizando una instalación típica paso a paso, como se describe debajo.

### 3.2. Eligiendo su idioma

El primer paso es elegir el idioma de instalación. En el ejemplo se elige Spanish (Argentina)<sup>1</sup>.



Figura 3-2. Eligiendo el idioma predeterminado

Por favor, elija su idioma preferido para la instalación y el uso del sistema.

Al hacer clic sobre el botón Avanzado podrá seleccionar otros idiomas para instalar en su estación de trabajo. Seleccionar otros idiomas instalará los archivos específicos para la documentación del sistema y las aplicaciones. Por ejemplo, si albergará a gente de Francia en su máquina, seleccione Español como idioma principal en la vista de árbol y en la sección avanzada haga clic sobre la estrella gris que corresponde a Francés|Francia.

Note que se pueden instalar múltiples idiomas. Una vez que ha seleccionado cualquier idioma adicional haga clic sobre el botón Aceptar para continuar.



Para cambiar de un idioma a otro, Usted puede ejecutar, como root, el comando `/usr/sbin/localedrake` para cambiar el idioma de todo el sistema, o ejecutarlo como usuario no privilegiado para cambiar sólo el idioma predeterminado de ese usuario.

### 3.3. Términos de licencia de la distribución

Antes de continuar, debería leer cuidadosamente los términos de la licencia. La misma cubre a toda la distribución **Mandrake Linux**, y si Usted no está de acuerdo con todos los términos en ella, haga clic sobre el botón Rechazar. Esto terminará la instalación de inmediato. Para continuar con la instalación, haga clic sobre el botón Aceptar.

### 3.4. Clase de instalación

*DrakX* ahora necesita saber si desea realizar una instalación por defecto (Recomendada) o si desea tener un control mayor (Experto). También puede elegir realizar una instalación nueva o una actualización de un sistema **Mandrake Linux** existente:

- Instalar: el sistema anterior se borrará por completo, sin embargo, dependiendo de lo que su máquina contiene actualmente, podrá mantener algunas particiones antiguas (*Linux* u otras) sin cambios;
- Actualización: esta clase de instalación le permite simplemente actualizar los paquetes que en este momento están instalados en su sistema **Mandrake Linux**. La misma mantiene las particiones corrientes de sus

1. Ya que de ahí viene el traductor :-)

discos así como también las configuraciones de usuarios. Todos los otros pasos de instalación permanecen disponibles, de manera similar a lo que ocurre con una instalación normal;

- Sólo actualizar los paquetes: esta clase nueva de instalación le permite actualizar un sistema **Mandrake Linux** existente a la vez que mantiene sin cambios todas las configuraciones del sistema. También es posible añadir paquetes nuevos a la instalación corriente.



Las actualizaciones deberían funcionar sin problemas para los sistemas **Mandrake Linux** que contienen la versión 8.1 o una posterior.

Dependiendo de su conocimiento de *GNU/Linux*, elija una de las opciones siguientes:

- Recomendada: elija esta si nunca ha instalado un sistema operativo *GNU/Linux*. La instalación será muy fácil y sólo se le formularán unas pocas preguntas;
- Experto: si tiene un conocimiento bueno de *GNU/Linux*, puede que desee realizar una instalación altamente personalizada. Algunas de las decisiones que tendrá que realizar pueden resultar difíciles si no tiene un buen conocimiento de *GNU/Linux*, por lo tanto, no se recomienda que aquellos sin una cantidad importante de experiencia elijan esta clase de instalación.

Este manual documentará la instalación completa de tipo Experto Si elige la clase de instalación Recomendada, simplemente ignore los pasos que se presentan aquí que sólo se aplican a la clase de instalación Experto.

### 3.5. Configuración de su ratón

*DrakX* generalmente detecta la cantidad de botones que tiene su ratón. Si no, asume que Usted tiene un ratón de dos botones y lo configurará para que emule el tercer botón. *DrakX* sabrá automáticamente si es un ratón PS/2, serie o USB.

Si desea especificar un tipo de ratón diferente, seleccione el tipo apropiado de la lista que se proporciona.

Si elige un ratón distinto al predeterminado, se le presentará una pantalla de prueba. Use los botones y la rueda para verificar que la configuración es correcta. Si el ratón no está funcionando correctamente, presione la barra espaciadora o **Intro** para Cancelar y vuelva a elegir.



Los ratones con rueda a veces no se detectan automáticamente. Necesitará seleccionarlo manualmente en la lista. Debe asegurarse de seleccionar el correspondiente en el puerto correcto al cual está conectado. Luego que ha presionado el botón Aceptar, se muestra una imagen de un ratón. Debe mover la rueda de su ratón para activarlo correctamente. Luego, pruebe todos los botones y que el movimiento es correcto en todas direcciones.

### 3.6. Elección de los paquetes a instalar

#### 3.6.1. Elección de los grupos de paquetes a instalar

Ahora es el momento de especificar los programas que desea instalar en su sistema. Hay miles de paquetes disponibles para **Mandrake Linux**, y no se supone que los conozca a todos de memoria.

Los paquetes se ordenan en grupos que corresponden a un uso particular de su máquina. Los grupos en sí mismos están clasificados en cuatro secciones:

1. Estación de trabajo: si planea utilizar su máquina como una estación de trabajo, seleccione uno o más grupos correspondientes.
2. Desarrollo: si la máquina se utilizará para programación, elija el(los) grupo(s) deseado(s).
3. Servidor: finalmente, si se pretende usar la máquina como un servidor aquí puede seleccionar los servicios más comunes que desea que se instalen en la misma.

4. Entorno gráfico: seleccione aquí su entorno gráfico preferido. Si desea tener una estación de trabajo gráfica, ¡seleccione al menos uno!



Si mueve el cursor del ratón sobre el nombre de un grupo se mostrará un pequeño texto explicativo acerca de ese grupo. Si deselecciona todos los grupos cuando está realizando una instalación regular (es decir, no una actualización), aparecerá un diálogo que propone opciones diferentes para una instalación mínima:

- Con X: instala la menor cantidad de paquetes posible para tener un escritorio gráfico que funcione;
- Con documentación básica: instala el sistema base más algunos utilitarios básicos y la documentación de los mismos. Esta instalación es adecuada para configurar un servidor;
- Instalación realmente mínima: instalará el mínimo necesario estricto para obtener un sistema Linux que funciona, sólo en línea de comandos. Esta instalación ocupa alrededor de 65Mb.

Puede marcar la opción Selección de paquetes individuales que es útil si está familiarizado con los paquetes que se ofrecen o si desea tener un control total sobre lo que se instalará.

Si inició la instalación en el modo Actualización, puede deseleccionar todos los grupos para evitar instalar cualquier paquete nuevo. Esto es útil para reparar o actualizar un sistema existente.

### 3.6.2. Elección de los paquetes individuales a instalar

Finalmente, dependiendo de si Usted elige seleccionar los paquetes individuales o no, se le presentará un árbol que contiene todos los paquetes clasificados por grupos y sub-grupos. Mientras navega por el árbol, puede seleccionar grupos enteros, sub-grupos, o simplemente paquetes.

Tan pronto como selecciona un paquete en el árbol, aparece una descripción del mismo sobre la derecha. Cuando ha finalizado con su selección, haga clic sobre el botón Instalar que lanzará el proceso de instalación. Dependiendo de la velocidad de su hardware y de la cantidad de paquetes que se deben instalar, el proceso puede tardar un rato en completarse. En la pantalla se muestra una estimación del tiempo necesario para completar la instalación para ayudarlo a considerar si tiene tiempo suficiente para disfrutar una taza de café.



Si ha sido seleccionado un paquete de servidor ya sea intencionalmente o porque era parte de un grupo completo, se le pedirá que confirme que realmente desea que se instalen esos servidores. Bajo **Mandrake Linux**, cualquier servidor instalado se inicia de manera predeterminada al momento del arranque. Aunque estos son seguros y no tienen problemas conocidos al momento en que se publicó la distribución, puede ocurrir que más tarde se descubran vulnerabilidades en la seguridad. En particular, si no sabe que es lo que se supone que hace un servicio o la razón por la cual se está instalando, entonces haga clic sobre No. Si hace clic sobre Sí se instalarán todos los servicios listados y de manera predeterminada los mismos arrancarán automáticamente.



La opción Dependencias automáticas simplemente deshabilita el diálogo de advertencia cuando el instalador selecciona automáticamente un paquete. Esto ocurre porque se determina que es necesario para satisfacer una dependencia con otro paquete para poder completar la instalación satisfactoriamente.



El pequeño icono del disquete al final de la lista le permite cargar la lista de paquetes elegida durante una instalación previa. Haga clic sobre este icono y se le pedirá que inserte un disquete creado con anterioridad al final de otra instalación. Vea el segundo consejo del último paso para información sobre como crear dicho disquete.

### 3.7. Instalación desde múltiples CD-ROM

La instalación de **Mandrake Linux** se divide en varios CD-ROMs. *DrakX* sabe si un paquete seleccionado se encuentra en otro CD y expulsará el CD corriente y le pedirá que inserte uno diferente cuando sea necesario.

### 3.8. Contraseña de root

Este es el punto de decisión más crucial para la seguridad de su sistema *GNU/Linux*: tendrá que ingresar la contraseña de root. root es el administrador del sistema y es el único autorizado a hacer actualizaciones, agregar usuarios, cambiar la configuración general del sistema, etc. Resumiendo, ¡root puede hacer de todo!. Es por esto que deberá elegir una contraseña que sea difícil de adivinar – *DrakX* le dirá si la que eligió es demasiado fácil. Como puede ver, puede optar por no ingresar una contraseña, pero le recomendamos encarecidamente que ingrese una, aunque sea sólo por una razón: no piense que debido a que Usted arrancó *GNU/Linux*, sus otros sistemas operativos están seguros contra los errores. Eso no es cierto debido a que root puede sobrepasar todas las limitaciones y borrar, sin intención, todos los datos que se encuentran en las particiones accediendo a las mismas sin el cuidado suficiente. Es por esto que es importante que sea difícil convertirse en root.

La contraseña debería ser una mezcla de caracteres alfanuméricos y tener al menos una longitud de 8 caracteres. Nunca escriba la contraseña de root – eso hace que sea muy fácil comprometer a un sistema.

Sin embargo, por favor no haga la contraseña muy larga o complicada debido a que Usted debe poder recordarla sin realizar mucho esfuerzo.

La contraseña no se mostrará en la pantalla a medida que Usted la teclee. Por lo tanto, tendrá que teclear la contraseña dos veces para reducir la posibilidad de un error de tecleo. Si ocurre que Usted comete dos veces el mismo error de tecleo, tendrá que utilizar esta contraseña “incorrecta” la primera vez que se conecte.

En modo experto, se le preguntará si se conectará a un servidor de autenticación, por ejemplo NIS o LDAP.

Si su red usa los protocolos LDAP, NIS, o PDC Dominio de Windows para la autenticación, seleccione el botón apropiado como autenticación. Si no sabe, pregunte al administrador de su red.

Si su computadora no está conectada a alguna red administrada, querrá elegir Archivos locales para la autenticación.

### 3.9. Agregar un usuario

*GNU/Linux* es un sistema multiusuario, y esto significa que cada usuario puede tener sus preferencias propias, sus archivos propios, y así sucesivamente. Puede leer la *Guía del Usuario* para aprender más. Pero, a diferencia de root, que es el administrador, los usuarios que agregue aquí no podrán cambiar nada excepto su configuración y sus archivos propios. Tendrá que crear al menos un usuario no privilegiado para Usted mismo. Esa cuenta es donde debería conectarse para el uso diario. Aunque es muy práctico ingresar como root diariamente, ¡también puede ser muy peligroso! El error más leve podría significar que su sistema deje de funcionar. Si comete un error serio como usuario no privilegiado, sólo puede llegar a perder algo de información, pero no todo el sistema.

Primero tendrá que ingresar su nombre real. Esto no es obligatorio, por supuesto – ya que, en realidad, puede ingresar lo que desee. *DrakX* tomará entonces la primer palabra que ingresó y la copiará al campo Nombre de usuario. Este es el nombre que este usuario en particular usará para ingresar al sistema. Lo puede cambiar. Luego tendrá que ingresar una contraseña aquí. La contraseña de un usuario no privilegiado (regular) no es tan crucial como la de root desde el punto de vista de la seguridad, pero esto no es razón alguna para obviarla: después de todo, son sus archivos los que están en riesgo.

Si hace clic sobre Aceptar usuario, entonces puede agregar tantos como desee. Agregue un usuario para cada uno de sus amigos: por ejemplo su padre o su hermana. Cuando haya terminado de agregar todos los usuarios que desee, seleccione Hecho.



Hacer clic sobre el botón Avanzada le permite cambiar el shell predeterminado para ese usuario (*bash* por defecto).

Cuando ha finalizado de añadir usuarios, se le propone elegir un usuario para conectarse automáticamente en el sistema cuando arranca la computadora. Si está interesado en esa característica (y no le importa mucho la seguridad local), elija el usuario y administrador de ventanas deseado, luego haga clic sobre Sí. Si no está interesado en esta característica, haga clic sobre No.

## 3.10. Verificar parámetros adicionales

### 3.10.1. Resumen

Aquí se le presentan varios parámetros que conciernen a su máquina. Dependiendo de su hardware instalado, puede – o no, ver las entradas siguientes:

- **Ratón:** verifique la configuración del ratón y haga clic sobre el botón para cambiarla, si es necesario.
- **Teclado:** verifique la configuración de la disposición del teclado y haga clic sobre el botón para cambiarla, si es necesario.
- **Huso horario:** *DrakX*, de manera predeterminada, adivina su huso horario a partir del idioma que Usted ha elegido. Pero nuevamente, al igual que con la elección del teclado, puede ocurrir que no se encuentre en el país que sugiere el idioma elegido. De ser así, puede necesitar hacer clic sobre el botón Huso horario para configurar el reloj de acuerdo al huso horario en el que se encuentre.
- **Impresora:** al hacer clic sobre el botón Sin impresora se abrirá el asistente de configuración de la impresora. Consulte el capítulo correspondiente de la *Guía de Comienzo* para más información sobre como configurar una impresora nueva. La interfaz presentada allí es similar a la utilizada durante la instalación.
- **Tarjeta de sonido:** si se detecta una tarjeta de sonido en su sistema, la misma se muestra aquí. Durante la instalación no es posible modificación alguna.
- **Tarjeta de TV:** si se detecta una tarjeta de TV en su sistema, la misma se muestra aquí. Durante la instalación no es posible modificación alguna.
- **Tarjeta RDSI:** si se detecta una tarjeta RDSI en su sistema, la misma se muestra aquí. Puede hacer clic sobre el botón para cambiar los parámetros asociados a la misma.

### 3.10.2. Opciones del huso horario

*GNU/Linux* administra la hora en GMT (*Greenwich Mean Time*, Hora del Meridiano de Greenwich) y la traduce a la hora local de acuerdo al huso horario que Usted seleccionó. Sin embargo, es posible desactivar esto quitando la marca de la casilla Reloj interno puesto a GMT de forma tal que el reloj de hardware es el mismo que el del sistema. Esto es útil cuando la máquina alberga otro sistema operativo como *Windows*.

La opción Sincronización automática de hora (usando NTP) regulará automáticamente el reloj conectándose a un servidor remoto de la hora en la Internet. Elija un servidor ubicado cerca suyo en la lista que se presenta. Por supuesto debe tener una conexión con la Internet funcionando para que esta característica funcione. La misma instalará en su máquina un servidor de la hora que, opcionalmente, puede ser utilizado por otras máquinas en su red local.

### 3.11. Configuración de X, el servidor gráfico

*X* (por *X Window System*) es el corazón de la interfaz gráfica de *GNU/Linux* en el que se apoyan todos los entornos gráficos (*KDE*, *GNOME*, *AfterStep*, *WindowMaker*, etc.) que se incluyen con **Mandrake Linux**.

Se le presentará la lista de resoluciones y profundidades de color disponibles para su hardware. Elija la que mejor se ajuste a sus necesidades (la podrá cambiar luego de la instalación) Cuando esté satisfecho con la muestra del monitor, haga clic sobre el botón *Aceptar*. Aparecerá una ventana que le pregunta si la puede ver.

Si está haciendo una instalación en modo *Experto*, ingresará al asistente de configuración de *X*. Para más información sobre este asistente vea la sección correspondiente del manual.

Si puede ver el mensaje durante la prueba, y responde *Sí*, entonces *DrakX* continuará con el paso siguiente. Si no puede ver el mensaje, simplemente significa que la configuración no era la correcta y la prueba terminará automáticamente luego de 10 segundos, restaurando la pantalla. Consulte la sección de configuración de vídeo de la guía del usuario para más información sobre como configurar su pantalla.

### 3.12. Instalación de actualizaciones desde la Internet

Es probable que cuando instale **Mandrake Linux** algunos paquetes se hayan actualizado desde la publicación inicial. Se pueden haber corregido algunos errores, y solucionado problemas de seguridad. Para permitir que Usted se beneficie de estas actualizaciones, ahora se le propone transferirlas desde la Internet. Elija *Sí* si tiene funcionando una conexión con la Internet, o *No* si prefiere instalar los paquetes actualizados más tarde.

Si elige *Sí* se muestra una lista de lugares desde los que se pueden obtener las actualizaciones. Elija el más cercano a Usted. Luego aparece un árbol de selección de paquetes: revise la selección y presione *Instalar* para transferir e instalar los paquetes seleccionados, o *Cancelar* para abortar.

### 3.13. ¡Se terminó!

Ya está. Ahora la instalación está completa y su sistema *GNU/Linux* está listo para ser utilizado. Simplemente haga clic sobre *Aceptar* para volver a arrancar el sistema. Puede iniciar *GNU/Linux* o *Windows*, cualquiera que prefiera (si está usando el arranque dual) tan pronto como su máquina haya vuelto a arrancar.

### 3.14. Como desinstalar Linux

Bueno, eso no se recomienda, ya que puede arrepentirse pronto, pero, está en su derecho :-)

El proceso consta de dos pasos simples:

1. borrar todas las particiones en su disco rígido y reemplazarlas por una única partición FAT por medio de *DiskDrake*.
2. desinstalar el cargador de arranque del registro de arranque maestro (MBR). Para hacerlo, arranque bajo *DOS* y ejecute el comando `fdisk /mbr`.

Si tiene otro sistema operativo, consulte la documentación del mismo para saber como realizar la misma cosa de manera eficiente.

Adiós, y gracias por utilizar **Mandrake Linux** :-)

